



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

Luce di Worth

Worth light test

Test de Worth

Worth-Test

Test de Worth

Teste de Worth

τέστ φωτός της Worth

(Worth) فحص ضوء وورث

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



Il Test della luce di Worth è utilizzato per valutare la capacità fusionale piatta di un paziente. L'esame della fusionalità piatta è indicato ogni volta che la stereopsi si trova tra i 50 secondi d'arco, in quei pazienti con sospetto strabismo e nei bambini in età prescolare. Il test di Worth dovrebbe essere eseguito inoltre in casi di acutezza visiva monoculare ridotta, che non migliora con il test del foro stenopeico.

Procedura

1. Far indossare al paziente la migliore correzione di rifrazione, posizionare gli occhiali anaglifici sopra la correzione, con il filtro rosso sopra l'occhio destro.
2. In una stanza semi oscurata, accendere la torcia e tenere il test di Worth con il punto rosso rivolto verso l'alto a circa 16" dal paziente e leggermente al di sotto della visuale.
3. Prima di tutto eseguire il seguente controllo monoculare:
 - a. Coprire l'occhio destro; chiedere al paziente quanti punti vede. Dovrebbe vederne 3 verdi.
 - b. Coprire poi l'occhio sinistro e chiedere quindi quanti punti vede. Dovrebbe vederne 2 rossi.
4. Successivamente eseguire il test binoculare:
 - a. Con entrambi gli occhi aperti, chiedere una terza volta quanti punti vede. In caso di fusionalità piatta normale dovrebbe rispondere 4.



***Nota pediatrica:** questo test può essere eseguito correttamente su bambini di 2 anni di età in grado di indicare i punti.*

5. Risposte anomale:

- a. Qualora il paziente veda solo 2 punti rossi in condizioni binoculari, questo indica che sta escludendo l'occhio sinistro.
 - b. Qualora il paziente veda 3 punti verdi in condizioni binoculari, sta escludendo l'occhio destro.
 - c. Qualora veda 5 punti, è diplopico. Il tipo di diplopia può essere poi determinata chiedendo da che lato stia vedendo i punti verdi.
Se i punti verdi si trovassero a destra, il paziente avrà una esodeviiazione; a sinistra, si tratterà di exodeviiazione.
 - d. Se i punti verdi si trovassero sopra o sotto quelli rossi, allora sussisterà una deviazione verticale. Qualora i punti verdi siano sopra quelli rossi, si tratterà di iperdeviiazione.
 - e. Se il paziente vedesse 6 o più punti, si dovrebbe dubitare della sua credibilità.
6. Ripetere la visione binoculare a 2 e 4 metri di distanza, quindi ripetere di nuovo abbassando molto la luce, poiché sia la soppressione che la deviazione oculare possono essere differenti in condizioni di luce mutevole.



***Smaltimento:** Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.*

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita

di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura.

La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.

La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio.

GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato.

I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

Worth light Test is used to assess a patient's flat Fusional ability.

Flat Fusional Testing is Indicated any time stereopsis falls between (50) Sec of Arc, on those patients with suspected strabismus and on preschool Children. The Worth Test should also be used when evaluating cases of reduced monocular visual acuity that does not improve with the Pinhole Test.

Procedure

1. With the best refraction correction worn by the patient, place the Anaglyph glasses over the patient's correction, with red filter over the right eye.
2. In a slightly dimmed room, turn on the flashlight and hold the Worth Test with the red dot orientated up at approximately 16" from the patient and slightly below the LOS.
3. Conduct the following Monocular Check first:
 - a. Cover the right eye; ask how many dots the patient sees. They should report 3 green.
 - b. Then Cover the left eye and ask how many dots they see now. They should report 2 red.
4. Next, Conduct the binocular test:
 - a. With both eyes uncovered ask a third time how many dots they see. If normal flat fusion is present they should report 4.



Pediatric Note: This test can reliably be conducted on preschoolers as young as 2 if they are allowed to point to the dots.

5. Abnormal responses:

- a. If the patient reports only 2 red dots under binocular conditions, this indicates that they are suppressing the left eye.
 - b. If the patient reports seeing 3 green dots under binocular conditions, then they are suppressing the right eye.
 - c. If they report 5 dots, they are diplopic. The type of diplopia can then be determined by asking which side are the green dots.
- If the green dots are located on the right, the patient has a eso deviation; to the left, an exo deviation.

- d. If the green dots are reported above or below the red dots then a vertical deviation exists. A report of the green dots above the red dots would be seen with aright hyper deviation.
- e. With a report of 6 or more dots, one should question the patient's reliability.
6. The binocular view is repeated at 5 and 10 feet, then repeat all these distances under greatly reduced light as both suppression and ocular deviation can be different under varying lighting conditions.



Disposal: *The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.*

For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.

GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product.

This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA.

During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included.

All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty.

The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use.

GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc.

The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed.

The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.

Le Test de Worth est utilisé pour déterminer l'acuité visuelle d'un patient.

L'examen de l'acuité visuelle est indiqué à chaque fois que la disparité binoculaire (ou stéréopsis) chute à 50 secondes d'arc chez les patients supposés être affectés de strabisme et chez les enfants en âge préscolaire. Le Test de Worth devrait également être effectué en présence d'amaurose monoculaire transitoire ne pouvant être améliorée avec le test du trou sténopéique.

Procédé

1. Faire porter au patient la meilleure correction de réfraction, positionner les lunettes anaglyphes sur la correction en plaçant le filtre rouge sur l'œil droit.
2. Dans une pièce semi-obscur, allumer la lampe torche et tenir le test de Worth avec le point rouge orienté vers le haut à environ 16" du patient et légèrement en dessous du champ visuel.
3. Avant tout, effectuer le contrôle monoculaire suivant:
 - a. Couvrir l'œil droit; demander aux patients le nombre de points qu'il est en mesure de voir. Ce nombre devrait être de 3 points verts.
 - b. Puis couvrir l'œil gauche et demander au patient le nombre de points qu'il est en mesure de voir. Ce nombre devrait être de 2 points rouges.
4. Ensuite, effectuer le test binoculaire:
 - a. Avec les deux yeux ouverts, demander à nouveau au patient le nombre de points qu'il est en mesure de voir. En présence d'une acuité visuelle normale, ce nombre devrait être de 4.



Note pédiatrique: ce test peut être réalisé de manière fiable sur les enfants de 2 ans capables d'indiquer le nombre de points.

5. réponses anormales:

- a. Si le patient ne voit que 2 points rouges en condition binoculaire, ceci indique qu'il exclut son œil gauche.
 - b. Si le patient voit 3 points verts en conditions binoculaires, ceci indique qu'il exclut son œil droit.
 - c. Si le patient voit 5 points, il est affecté de diplopie. Pour déterminer le type de diplopie, demander au patient de quel côté se trouvent les points verts qu'il voit.
Si ces points verts sont sur la droite, il s'agit d'une éso-déviation, s'ils se trouvent sur la gauche, d'une exo-déviation.
 - d. Si les points verts se trouvent au-dessous ou en-dessous des points rouge, nous sommes alors en présence d'une déviation verticale. Si les points verts se trouvent au-dessus des points rouges, nous sommes en présence d'une hyperdéviation.
 - e. Si le patient voit 6 points ou plus, sa crédibilité pourrait être mise en doute.
6. Répéter la vision binoculaire à 2 et 4 mètres de distance, puis de nouveau aux mêmes distances en baissant fortement la lumière, car aussi bien la suppression que la déviation oculaire peuvent être différentes en présence d'une luminosité changeante.



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'œuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus. Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure.

La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que : sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc. La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.

Der Worth-Test wird zur Schätzung der flachen Fusion des Patienten verwendet.

Dieser Test wird empfohlen, wenn stereoskopisches Sehen in Patienten mit verdächtigen Schielen und bei Kindern im Vorschulalter zwischen 50 Winkelsekunden vorliegen sollte. Er wird auch zur Prüfung der reduzierten monokularen Sehschärfe verwendet, die mit dem Test der stenopäischen Lücke nicht verbessert werden.

Vorgehensweise

1. Dem Patienten die bestmögliche Refraktionskorrektur aufsetzen; dann die Anaglyphenbrillen auf die Korrektur aufsetzen; den roten Filter über dem rechten Auge.
2. Eine Taschenlampe in einem halbdunklen Zimmer einschalten und der Worth-Test mit dem nach oben orientierten roten Punkt ca. 16" weit vom Patienten halten, jedoch leicht unter der Sichtlinie.
3. Zuallererst folgende monokulare Kontrollen durchführen:
 - a. Das rechte Auge abdecken; den Patienten fragen, wie viele Punkte er sehen kann. Er sollte 3 grüne Punkte sehen.
 - b. Das linke Auge abdecken und ihn fragen, wie viele Punkte er sehen kann. Er sollte 2 rote Punkte sehen.
4. Dann den binokularen Test durchführen:
 - a. Mit beiden offenen Augen ihn nochmals fragen, wie viele Punkte er sehen kann. Wenn der Patient 4 Punkte antwortet, liegt eine normale flache Fusion vor.



Pädiatrischer Hinweis: dieser Test kann korrekt bei Kindern mit 2 Jahren durchgeführt werden, die in der Lage sind Punkte anzuzeigen.

5. Anomale Antworten:

- a. Wenn ein Patient nur 2 rote Punkte in binokularen Bedienungen sehen kann, heißt das, dass er das linke Auge ausschließt.
- b. Wenn ein Patient 3 grüne Punkte in binokularen Bedienungen sehen kann, heißt das, dass er das rechte Auge ausschließt.
- c. Wenn er 5 Punkte sehen kann, wird er an einer Diplopie leiden. Der Diplopietyp kann festgelegt werden, wenn der Patient zeigt, wo er die grüne Punkte sieht.

Wenn die grünen Punkte sich rechts befinden sollten, kann der Patient an Esophorie leiden; wenn die grünen Punkte sich links befinden sollten, kann der Patient an einer Exophorie leiden.

- d. Wenn die grünen Punkte sich über oder unten den roten Punkten befinden sollte, kann es sich um Vertikaldeviation handeln. Wenn die grünen Punkte sich über den roten Punkten befinden sollten, kann es sich um Iperdeviation handeln.

- e. Wenn der Patient 6 oder mehr Punkte sehen sollte, sollte man an seiner Glaubwürdigkeit zweifeln.

6. den Binokulares Sehtest bei 2 und 4 Meter Abstand des Patienten wiederholen; dann nochmals wiederholen, indem man das Licht stark abblendet, da beide Augenaufhebung und Augendeviation mit veränderbarer Lichtstärke unterschiedlich sein können.



Entsorgung: Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt.

Für weitere Informationen bezüglich der Sammelpunkte, bitten wir Sie, Ihre zuständige Gemeinde, oder den lokalen Müllentsorgungsservice oder das Fachgeschäft, bei dem Sie das Gerät erworben haben zu kontaktieren. Bei falscher Entsorgung könnten Strafen, in Bezug auf die gültigen Landesgesetze erhoben werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN GIMA

Wir beglückwünschen Sie zu dem Erwerb unseres Produktes. Dieses Produkt entspricht dem höchsten qualitativen Standard sowohl bezüglich des Materials als auch der Verarbeitung. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab der Lieferung durch die GIMA. Während dem Gültigkeitszeitraum der Garantie wird kostenlos für den Ersatz bzw. die Reparatur aller defekten Teile aufgrund von geprüften Herstellungsfehlern gesorgt. Ausgenommen sind Arbeitskosten oder eventuelle Transport oder Verpackungskosten. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle dem Verschleiß unterliegenden Teile. Die Reparatur bzw. der Ersatz hat keinerlei Auswirkung auf eine Verlängerung der Garantiezeit. Die Garantie ist nicht gültig im Falle von: Reparaturen, die durch nicht befugtes Personal ausgeführt wurden oder ohne Originalersatzteile, Schäden, die durch Nachlässigkeit, Stöße oder nicht zulässigen Gebrauch hervorgerufen werden. GIMA übernimmt keine Haftung für Fehlfunktionen von elektronischen Geräten oder Software, die durch äußere Einwirkungen wie Temperaturschwankungen, elektromagnetische Felder, Radiointerferenzen usw. auftreten können. Die Garantie verfällt, wenn das oben genannte nicht beachtet wird, bzw. wenn die Matrikelnummer entfernt oder verändert wurde. Die als schadhaft angesehenen Produkte dürfen ausschließlich dem Vertragshändler übergeben werden, bei dem sie erworben wurden. Speditionen direkt an die Firma GIMA werden abgelehnt. Bei der Abnahme, Löschung oder Änderung der Kennnummer erlischt die Garantie. Die als defekt geltenden Geräte sind nur dem Händler zu übergeben, bei dem der Kauf erfolgte. An uns direkt gerichtete Sendungen werden abgelehnt.

El Test de Worth se utiliza para evaluar la habilidad de fusión plana de un paciente. El examen de la fusión plana se indica cada vez que la estereopsis se encuentra entre los 50 segundos de arco, en aquellos pacientes con sospecha de estrabismo y en los niños en edad preescolar. El test de Worth también se tendría que realizar en casos de agudeza visual monocular reducida, que no mejora con el test del agujero estenopeico.

Procedimiento

1. Poner al paciente la mejor corrección refractiva, colocar las gafas anaglíficas sobre la corrección, con el filtro rojo sobre el ojo derecho.
2. En un cuarto semioscuro, encender la linterna y mantener el test de Worth con el punto rojo dirigido hacia arriba a unos 16" del paciente y ligeramente por debajo de la visual.
3. Ante todo efectuar el siguiente control monocular:
 - a. Cubrir el ojo derecho; pedir al paciente cuantos puntos ve. Debería ver 3 verdes.
 - b. Luego cubrir el ojo izquierdo y pedir cuantos puntos ve. Debería ver 2 rojos.
4. Sucesivamente efectuar el test binocular:
 - a. Con ambos ojos abiertos, pedir por tercera vez cuantos puntos ve. En caso de fusión plana normal debería contestar 4.



Nota pediátrica: este test puede se puede realizar con éxito en niños de 2 años de edad capaces de indicar los puntos.

5. Respuestas anormales;
 - a. Si el paciente solo ve 2 puntos rojos en condiciones binoculares, indica que se está excluyendo el ojo izquierdo.
 - b. Si el paciente ve 3 puntos verdes en condiciones binoculares, está excluyendo el ojo derecho.
 - c. Si ve 5 puntos, se trata diplopía. El tipo de diplopía se puede determinar pidiendo por que lado está viendo los puntos verdes.
Si los puntos verdes se encuentran a la derecha, el paciente tendrá una esodesviación; a la izquierda, se tratará de exodesviación.
 - d. Si los puntos verdes se encuentran arriba o abajo de los rojos, entonces existirá una desviación vertical. Si los puntos verdes están arriba de los rojos, se tratará de hiperdesviación.
 - e. Si el paciente ve 6 o más puntos, se debería poner en duda su credibilidad.
6. Repetir la vision binocular a 2 y 4 metros de distancia, luego repetir otra vez bajando mucho la luz, ya que tanto la represión como la desviación ocular pueden ser diferentes en condiciones de luz cambiantes.



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación. La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la

garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes. Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste. La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc.

La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

O Teste com as luzes de Worth é empregado para avaliar a capacidade de fusão visiva de um paciente.

O exame da fusão é indicado quando a estereópsia se encontra entre os 50 segundos de arco, nos pacientes com suspeito de estrabismo e em crianças em idade pré-escolar. O teste com as luzes de Worth deveria também ser feito nos casos de acuidade visiva monocular reduzida,,que não melhora com o teste do furo estenopeico.

Procedimento

1. Aplicar ao paciente a melhor correção de refração, colocar os óculos anaglíficos sobre a correção, com o filtro vermelho sobre o olho direito.
2. Num quarto semi obscuro, ligar a lanterna e manter o teste de Worth com o ponto vermelho virado para cima, aproximadamente a 16” do paciente e levemente abaixo da sua visual.
3. Em primeiro lugar fazer um controle monocular:
 - a. Cobrir o olho direito; pedir ao paciente quantos pontos vê. Deveria ver 3 verdes.
 - b. Cobrir então o olho esquerdo e pedir quantos pontos vê. Deveria ver 2 vermelhos.
4. Em seguida fazer o teste binocular:
 - a. Com os dois olhos abertos, pedir pela terceira vez quantos pontos vê. Em caso de fusão normal deveria responder 4.



Nota pediátrica: este teste pode ser feito corretamente com crianças de 2 anos de idade, capazes de indicar os pontos

5. Respostas anormais;

- a. No caso o paciente veja só 2 pontos vermelhos em condição binocular, isto indica que está excluindo o olho esquerdo.
 - b. No caso o paciente veja 3 pontos verdes em condição binocular,, está excluindo o olho direito.
 - c. No caso veja 5 pontos, é diplopico. O tipo de diplopia pode ser em seguida determinado, pedindo de qual lado está vendo os pontos verdes.
- Se os pontos verdes se encontram na direita, o paciente terá um esodesvio, na esquerda, tracta-se de exodesvio.

d. Se os pontos verdes encontram-se em cima ou embaixo daqueles vermelhos, então teremos um desvio vertical. No caso os pontos verdes estejam em cima daqueles vermelhos, tracta-se de hiperdesvio.

e. Se o paciente ver 6 ou mais pontos, deve-se duvidar da sua credibilidade.

6. Repetir a visão binocular a 2 e 4 metros de distância, então repetir novamente diminuindo muito a luz, pois seja a supressão que o desvio ocular podem ser diferentes em condições de luz variável.



Eliminação: *O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos.*

Para maiores informação sobre os locais de recolha, entrar em contacto com o próprio município de residência, com o serviço local de eliminação de detritos ou com a loja onde foi comprado o produto. Em caso de eliminação errada, poderiam ser aplicadas multas conforme às leis nacionais.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualide elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validez da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de trasferimento, transportes e embalagens. São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis. A troca ou o conserto feito durante o período de validez da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma. A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado.

GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc.

A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matriculação (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado. Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.

Το τέστ φωτός της Worth χρησιμοποιείται για την αξιολόγηση της ικανότητας επίπεδης συγχώνευσης του ασθενή.

Η εξέταση της επίπεδης συγχώνευσης φαίνεται κάθε φορά που η στερέωση βρίσκεται μεταξύ των 50 δευτέρων του τόξου, στους ασθενείς που υπάρχει η υποψία στραβισμού και στα παιδιά προσχολικής ηλικίας. Το τέστ της Worth θα πρέπει να εκτελεστεί επίσης σε περιπτώσεις μονόφθαλμης μειωμένης οξύτητας όρασης, η οποία δεν βελτιώνεται με το τέστ οπής καρφίτσας.

Διαδικασία

1. Φορέστε στον ασθενή την καλύτερη διόρθωση διάθλασης, τοποθετήστε τα αναγλυφικά γυαλιά επάνω από την διόρθωση, με το κόκκινο φίλτρο επάνω στο δεξί μάτι.
2. Σε μία αίθουσα με λίγο φως, ανάψτε έναν φακό και κρατήστε το τέστ της Worth με το κόκκινο σημάδι προς τα πάνω περίπου 16" από τον ασθενή και ελαφρώς κάτω από το οπτικό του πεδίο.
3. Πρώτα απ' όλα εκτελέστε τον εξής έλεγχο ενός ματιού:
 - a. Σκεπάστε το δεξί μάτι και ρωτήστε τον ασθενή πόσα σημεία βλέπει. Θα πρέπει να δει 3 πράσινα σημεία.
 - b. Σκεπάστε μετά το αριστερό μάτι και ρωτήστε τον ασθενή πόσα σημεία βλέπει. Θα πρέπει να δει 2 κόκκινα σημεία.
4. Κατόπιν εκτελέστε το διοφθαλμικό τέστ:
 - a. Με τα δύο μάτια ανοιχτά, ρωτήστε μία τρίτη φορά πόσα σημεία βλέπει. Σε περίπτωση επίπεδης συγχώνευσης νορμάλ θα πρέπει να απαντήσει 4.



Παιδιατρική σημείωση: αυτό το τέστ μπορεί να εκτελεστεί σωστά σε παιδιά 2 χρόνων που είναι σε θέση να δείξουν τα σημεία.

5. Ανώμαλες απαντήσεις:
 - a. Εάν ο ασθενής βλέπει μόνον 2 σημεία κόκκινα με τα δύο μάτια, αυτό σημαίνει ότι αποκλείει το αριστερό μάτι.
 - b. Εάν ο ασθενής βλέπει 3 σημεία πράσινα με διόφθαλμο, αποκλείει το δεξί μάτι.
 - c. Εάν ο ασθενής βλέπει 5 σημεία, είναι διπλωπικός. Ο τύπος της διπλωπίας μπορεί κατόπιν να καθοριστεί ρωτώντας από ποιά μεριά βλέπει τα πράσινα σημεία.
Εάν τα πράσινα σημεία είχαν βρεθεί στα δεξιά, ο ασθενής θα έχει μία παρέκκλιση εσωτερική, στα δεξιά, πρόκειται για παρέκκλιση προς τα έξω.
 - d. Εάν τα πράσινα σημεία ήταν επάνω ή κάτω από τα κόκκινα, τότε θα υπάρχει μία κάθετη απόκλιση. Εάν τα πράσινα σημεία είναι πάνω από τα κόκκινα, πρόκειται για υπερπαρέκκλιση.
 - e. Εάν ο ασθενής βλέπει 6 ή περισσότερα σημεία, θα πρέπει να αμφιβάλλουμε για την αξιοπιστία του.
6. Επαναλάβετε την διόφθαλμη όραση στα 2 και 4 μέτρα απόστασης, επομένως επαναλάβετε ξανά μειώνοντας πολύ το φως, δεδομένου τόσο η αναστολή όσο και απόκλιση του ματιού μπορούν να αλλάξουν στις μεταβαλλόμενες συνθήκες φωτισμού.



ΧΩΝΕΥΣΗ: Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τις σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για περισσότερες πληροφορίες στους χώρους συγκέντρωσης, επικοινωνήστε με την υπηρεσία του δήμου παραμονής σας, το τμήμα χώνευσης τοπικών απορυμμάτων ή το κατάστημα απο το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σε περίπτωση λανθασμένης χώνευσης υπάρχει κίνδυνος εφαρμογής κυρώσεων βάσει των κρατικών νόμων.

ΣΥΝΟΤΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Συγχαίρουμε μαζί σας που αγοράσατε ένα δικό μας προϊόν. Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα υψηλά ποιοτικά πρότυπα τόσο των υλικών όσο και της κατασκευής. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία απόκτησης του GIMA. Κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα φροντίσουμε για την επιδιόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των υλικών που θα παρουσιάσουν βλάβη λόγω αποδειγμένου προβλήματος κατασκευής, με εξαίρεση τα εργατικά έξοδα ή έξοδα μετακίνησης, μεταφορές και συσκευασίες. Εξαιρούνται της εγγύησης όλα τα αναλώσιμα υλικά. Η αντικατάσταση ή επιδιόρθωση που γίνεται κατά την περίοδο εγγύησης δεν έχουν σαν αποτέλεσμα την επιμήκυνση του χρόνου εγγύησης. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που: η επιδιόρθωση γίνεται από προσωπικό όχι εγκεκριμένο και με ανταλλακτικά όχι αυθεντικά, ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα ή κακή χρήση. Η GIMA δεν ευθύνεται για κακή λειτουργία σε ηλεκτρονικές συσκευές ή software που προέρχονται από εξωτερικούς παράγοντες όπως: ανεβοκατεβάσματα ηλεκτρικής τάσης, ηλεκτρομαγνητικά πεδία, ραδιοφωνικές παρεμβολές, κ.λ.π..

Η εγγύηση παύει να έχει ισχύ εάν δεν τηρηθούν οι ως άνω κανόνες και εάν ο αριθμός μητρώου (εάν υπάρχει) έχει απομακρυνθεί, σβηστεί ή αλλοιωθεί. Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αποκλειστικά και μόνον από τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράστηκαν. Αποστολή εμπορευμάτων κατευθείαν στην εταιρεία GIMA θα επιστραφούν.

فحص ضوء وورث (Worth) يستخدم لتقدير القدرة الاندماجية المستوية للمريض. فحص القدرة الاندماجية المستوية يكون ضروري في كل مرة يكون التجسيم موجود بين 50 ثانية قوسية، في المرضى المشكوك بوجود الحول لديهم وفي الاطفال في السن السابق للمدرسة. فحص وورث (Worth) من المفروض أن يطبق أيضا في حالات الحدة البصرية المنخفضة الاحادية العين، والتي لا تتحسن مع فحص الثقب الجانبي الضيق.

الاجراء

1. جعل المريض يلبس أفضل تصحيح للانكسار، وضع النظارات الضئيلة النقش على التصحيح، مع الفلتر الاحمر فوق العين اليمنى.
2. في غرفة شبه معتمة، إضاءة المشعل والامساك بفحص وورث (Worth) والنقطة الحمراء موجه تجاه الأعلى على بعد 16" تقريبا من المريض وقليلًا تحت المجال البصري.
3. قبل كل شيء القيام بالفحص الأحادي العين التالي:
 - أ. تغطية العين اليمنى؛ سؤال المريض كم نقطة يرى. من المفروض أن يرى 3 نقاط خضراء.
 - ب. من ثم القيام بتغطية العين اليسرى؛ ومن بعدها سؤال المريض كم نقطة يرى. من المفروض أن يرى 2 نقاط حمراء.
4. فيما يلي المتابعة بالفحص المزدوج للعينين:
 - أ. بالعينين المفتوحتين، سؤال المريض للمرة الثالثة كم نقطة يرى. في حالة القدرة الاندماجية المستوية العادية من المفروض أن يجيب 4.

ملاحظة خاصة بالاطفال: من الممكن القيام بهذا الفحص بالشكل الصحيح لدى الاطفال البالغين من العمر سن 2 سنوات القادرين على الإشارة إلى النقاط.

5. إجابات شاذة؛
 - أ. في حالة أن المريض يشير إلى 2 نقاط حمراء فقط في ظروف رؤية مزدوجة، هذا يعني بأنه يستنتي العين اليسرى.
 - ب. في حالة أن المريض يرى 3 نقاط خضراء في ظروف رؤية مزدوجة، هذا يعني بأنه يستنتي العين اليمنى.
 - ت. في حالة أن المريض كان يرى 5 نقاط، فهو يعاني من مرض الشفع. من الممكن تحديد نوعية الشفع بسؤاله من أي جانب يرى النقاط الخضراء.
 - في حالة أن النقاط الخضراء تتواجد على اليمين، يكون عند المريض حول تقاربي؛ على اليسار يكون عنده حول تباعدي.
 - ث. في حالة أن النقاط الخضراء كانت تتواجد فوق أو تحت تلك الحمراء، يكون موجود انحراف عامودي. في حالة أن النقاط الخضراء تكون موجودة فوق تلك الحمراء، يكون موجود فرط انحرافي.
 - ج. في حالة أن المريض كان يرى 6 أو أكثر من النقاط، من المفروض الشك في مصداقيته.

6. إعادة الرؤية المزدوجة العينين على بعد 2 و 4 متر، من ثم إعادة الفحص من جديد بتخفيض الضوء كثيرا، لأنه سواء الالغاء أو الانحراف العيني من الممكن أن تكون مختلفة في ظروف ضوئية متغيرة.



التصريف

منوع تصريف المنتج هذا بالوحدة إلى النفايات المنزلية الأخرى. من واجب المستهلكين القيام بتصريف الأجهزة المراد التخلص منها بإحضارها إلى مراكز التجميع المشار إليها والخاصة في تجميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية واستغلالها من جديد. للحصول على المعلومات الإضافية الخاصة في مراكز التجميع، التوجه إلى بلدية مكان الإقامة، مركز خدمة تصريف النفايات المحلية أو إلى الحانوت الذي لديه تمّ الشراء. في حالة التصريف الخاطئ، قد تفرض الغرامات، بموجب القوانين الوطنية.

شروط الضمان GIMA

نهنكم على شرائكم لأحد منتوجاتنا. هذا المنتج يجب إلى قيم النوعية العالية سواء لما يخص المواد أو عملية التصنيع. الضمان يكون صالح الفعالية لمدة 12 شهرا من تاريخ التوريد من قبل GIMA. خلال مدة صلاحية الضمان يتم القيام بعملية التصليح و/أو التبديل مجانا لكافة العناصر التي تبدي العاهات لأسباب صناعية متأكد منها باستثناء تكاليف أجرة الأيدي العاملة أو تكاليف السفر المحتمل لعمال الصيانة، تكاليف النقل والتغليف. تستثنى من الضمان كافة العناصر المعرضة للهلاك بسبب الاستعمال.

التبديل أو التصليح الذي يتم خلال مدة الضمان ليس لها مفعول تمديد مدة الضمان. الضمان يكون غير فعال في حالة: تصليح الجهاز من قبل أشخاص غير مؤهلين أو باستعمال قطع غيار غير أصلية، في حالة الخلل أو العاهات التي سببها الإهمال، الصدمات أو الاستعمال الغير ملائم للجهاز. GIMA لا تجيب على سوء الفعالية لأجهزة إلكترونية أو برامج سببها عوامل خارجية مثل:

قفزات جهدية، مجالات كهرومغناطيسية، تدخلات راديو وإلخ. يبطل مفعول الضمان فيما إذا تم الإخلال بالشروط المذكورة أعلاه وفي حالته نزاع أو محو أو تغيير رقم التسجيل (فيما إذا كان موجود). المنتوجات المعتبرة غير صالحة يجب أن ترجع فقط إلى البائع الذي لديه تم الشراء. سيتم رفض كل إرسال يتم بشكل مباشر إلى GIMA.

